國信公司國貨商場
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89- E. Pender St. Phone: MU. 1-6023
Vancouver 4. B.C. MU. 3-3422
MU. 3-8932

新到
花旗參大量供應
分甲乙丙丁四種
正庄天字廿枝高麗參
各種藥材補品

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

新辦到
大補品
人參露
每日飲幾次方便好用
功効：開胃消食
補血行氣
七安士罐鷄汁雪蛤膏
滋補養顏歷爲帝皇御用補品
用以供餐香滑可口好食利便
用時將一罐加湯水三倍一滾
便可供食

加拿大 庚利公司國貨商場 雲高華
GANGLEY TRADING LIMITED
280 East Pender Street
Vancouver 4. B. C. Tel. MU. 4-7931

獨家首次選辦：
蘇炸龍鬚魚 梅林鳳尾魚 潮州蜜柑菓 蜜味枇杷菓 糖水楊梅菓 甜嫩鮮冬菇菓 珠江鮮草菇菓 梅林鮮麼菇菓 番茄鮮花菇菓 紅燒黃花魚 番茄松花魚 茄汁比目魚 梅林鮮刀豆
珍貴品 雪蛤膏 滋補妙品 燕耳銀
清香可口 冷熱可食
品質優美 規格標準

◎雲埠達權社通告
公啟者事 本社關於徵收年費案。經於元月十日首次職社員大會議決。由元月一日起至六月三十日止。社員繳納年費。可享優先權利。折半徵收。但由吉月一日后則要照足數繳納。并公選趙偉常、陳宜談、二君爲催收員在案。凡我男女社員。請將年費交與趙、陳、二君。或書記陳文彬君接收便妥。此佈
社長司徒捷予
書記陳文彬
中華民國四十八年元月廿九日


## 雲埠東區業主會召集會議通告

雲訊。逕啓者。關於雲埠市府拆屋整飾市容。擬在華區（東區）開始。若果實行。貽害甚大。除各業主直接受損失外。而華區商店。失其顧客文化教育。失夫就近栽培子弟團體。與會員聯絡。失其敏捷選舉權之分散。均被影响。茲據市府通知。定於四月四日（星期六）下午八時。假座全加中華總會館禮堂。召集東區華人業主會議。用特函達。敬祈貴團體。屆時務請派代表出席。合力抗爭。以挽救上述權益爲荷云。

## 廖崇循翁含飴設筵歡讌嘉賓

雲訊。本埠美綸靴舖總經理兼華僑公立學校財政主任廖崇循翁暨夫人張氏。以其孫兒超常彌月。親友紛紛備禮致賀。廖翁夫婦與其子。勳卓律師。爲酬謝親友雅意。特於昨三月廿九日下午五時半。假座陶陶酒家。設盛酌三十一席。歡宴嘉賓。屆時廖翁夫婦。偕其兒子媳婦與弟等。佇立門前迎迓。分別招待。中西嘉賓與宴者。皆喜形於色。異常熱鬧。首由胡彩星宣佈宴會意旨。隨請翟總領事因壽。華僑公校校董會董事長劉光祖。分別致辭。均對崇循翁忠厚待人。熱心公益。勳卓律師雄才偉畧。聲望素孚。吉祥佳話。讚揚備至。并介紹西人嘉賓起立與衆相見。並宣佈廖翁夫婦。以發揚僑教。爲當前華僑社會之急務。與國家民族前途攸關。本喜慶不忘僑教之旨。節約筵席金。樂捐華僑公校。文彊學校。大公義學。每校式拾元。即交華僑公校胡校長彩星接收。文彊學校黃述禮接收。大公義學張明益接收。并分別致辭答謝。即由崇循翁用中語答謝。廖勳卓律師用英語答謝。隨即出菜嘉肴旨酒。羅列紛陳。酒數巡。廖翁夫婦。偕其兒子媳婦。手抱麟兒。輪席敬酒。彬彬有禮。賓主至爲歡洽。至八時乃握手話別云。

## 禺山總公所選舉新主席

禺山總公所主席楊傑興公不幸於去月十三日去世。該公所特於三月廿八日召集全體大會。公選出曹仲雅君爲該總公所新主席。另書記朱少英君。日前意外傷足。入院調理。雖經過良好。但仍需相當時日。方克出院。現公所事務日繁。亟需書記一人署理各務。故當場選出簡而明君爲代書記。查曹君麗培。字仲雅。於光緒十九年生於鴉湖鄉。自幼來加。居雲埠凡五十載。爲福祿壽大酒家主人。曹君待人接物。摯誠和藹可親。熱心社會。對桑梓公益。不遺餘力。辦事苦幹。實事求是。樸實無華。對公秉正無偏。素爲鄉梓所最敬重。又簡君而明。祖籍禺山陸步司。今年四十三歲。香港出生。早歲員笈國內高級學府。二次大戰入伍。投筆從戎。參加英國陸軍。功績彪著。戰勝後退役復員。在港營商。一九五五年來加居留。爲本埠著名之實業經紀人。對社會公益。亦是一極熱心份子。禺山總公所同人。今獲曹簡兩君担此重任。咸欣慶得人。衆料公所所務。前途必蒸蒸日上云。

## 余風采堂紀念預訊

雲訊。此間余風采總堂。昨日議決四月十九日下午三時。舉行第八屆喬遷紀念慶典。同日下午五時半假座新華僑酒樓設宴。此次會議之特選職員分科辦事。筵席主任毓熾。禮師溜和。禮祥。治和。雅卿。財政王中。書記宏藻。子漢。詠棠。核數溜和。勸捐暢和。王中。當場捐紀念費者。有梅慶。煦和。毓焯。蘇和。毓熾。每十五元。文輝。珠中。毓傑。超樂。煊中。每十元。溜和。毓秀。毓意。禮祥。祝禮。王中。暢和。滾和。珣禮。雅慶。漢雄。桂禮。慶祥。毓俠每五元。五元以下者甚多云

## 至德總堂定期行清

雲訊。本埠至德總堂定期四月五日「星期日」清明節正午十二時虔備金猪酒醴生花菓品。前往墳場祭掃故先宗人墳墓。凡屬該堂昆仲。須依時到總堂齊集。共同乘車前往祭掃。以表慎終追遠之誠。

## 黃氏昆季譽滿電台

雲訊。懇汝路埠僑商黃彩謀君夫婦。昨廿九日率同其男女公子松偉。松喜。黎華等來雲觀光。及訪候親友。記者以松偉。松喜兩昆季。素有音樂神童之稱。特抵旅邸訪問。據悉該埠CKCO廣播電台。於一九五七年八月廿八日創立。開始播放以來。經常每星期三。六兩日敦請該兩昆季。并聘彩謀君担任播放。唱奏名曲。計兩年來共一百六十餘次。名曲共六百餘闋。該電台係由雲埠古市製衣公司。活臣製手袋公司。例市衣裳發行公司。及點城WG衣服製造公司聯同出資主辦。

查黃松偉現年十七歲。松喜十五歲。幼小已自習小手風琴。及奏世界名曲。其平素所學之名曲。係由CBC電台播送之名曲及購名曲唱片以自習。去年來。其妹翠華亦每週被邀在該電台唱曲。聞年來得各聽衆來信頌揚者。共萬餘封。足見西人對該昆季神童之敬佩。近來旅加華僑人才輩出。但未有若此一對音樂神童。在幼小年紀當中。已有如此造就。池魚髮鱗。六馬仰秣。飲譽於國際藝壇也。

謙馬利輪船航經獅門橋的鳥瞰。


百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
103 E. Pender St.,
Vancouver, 4. B. C. MU. 3-1724
專營銀業 投資事務 僑胞購買 高樓大廈 新舊汽車 傢俬電器 生利息低微 揭款項 手續簡便 不論多少 僑胞光顧 極表歡迎

加拿大 雲哥華
嘉敦旅店 HOTEL GARDEN PHONE MU. 1-0647 258 EAST PENDER STREET
中國企業有限公司 CHINA INDUSTRIAL LTD. PHONE MU. 5-7723 256 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C., CANADA
承辦各國著名工業製造商品信託保管附項計劃投資事業專爲僑胞服務
雷根 啟
華區最大旅店 煖氣冷熱水喉 裝修設備齊全 房間光線通爽 特別招呼安當
嘉敦旅店新店電話 MU 2-9647

美寶女界美容院
喜定市東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器 摩登時裝冷氣接燙
美容專家精工妙法 電話預約保證滿意

大羅仙算命
詳批八字運程筆金三元
加批流年小限總共四元
推算七政四餘星盤七元
賜教者請寫明今年幾歲
某年某月某日某時出世
是男是女西人日子亦得
連筆金與回信地址付來
TAI LOR SUN
529 CARRALL ST.
Vancouver 4. B.C. Canada

◎雜貨店出讓
本店在 S. Burraby 4520 Kingsway, 架生器具應有盡有及半噸貨車一架僅取價一千二百五十元另点貨生意穩建有志營是業者勿失時機 電話 HE. 4-8448

○聯昌鴨園宜人一名
如意者請來片打街二百四十五號東面洽

◎雲埠達權社通告
爲通告事。本社定於四月四日（星期六）下午八時召開常會。報告各部門三月份進支數目及有要案多宗待決。希我全體職員暨男女社員依時出席。共策進行。
雲埠達權社公啓
中華民國四十八年三月廿一日

簡氏傢私電器行有大都粵語。國語。粵劇唱片。目錄印便函索即奉
103 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

◇購買傢私電器佳音
請勿失機會
本號爲求酬謝顧客
特別再減價二週
三月三十一日止
請來比比價錢
△自動溶霜十一立方尺雪櫃原價四百四十九元，特價三百五十元，每月可供銀期三十五元，
△九立方尺雪櫃原價二百七十九元，特價二百二十五元，每月可供銀期十五元，
△三十寸大電爐，原價三百四十九元，特價二百八十九元，每月供廿元，
△三十寸加市爐，三百四十九元，特價二百八十九元，每月供廿元，
△二十一寸傳眞機，原價三百一十九元特價二百八十九元，每月供銀廿元，
△十七寸傳眞機原價二百三十四元，特價一百九十五元，每月供銀廿元，
△十七寸傳眞機，二百七十九元，特價二百四十九元，每月供廿元，
△自動洗衣偈，原價二百七十九元，特價二百四十九元，每月供銀期十八元五毛，
△睡房傢俬全套三件，原價二百四十九元，特價一百八十九元，每月可供銀期十八元五毛
△吸塵羊毛毯，每張七元九五，
△原子型胡華吸塵機，每個六十九元九五。
△飛彈收音機，每只二元九五，
△流線型吹毛電氣筒，每只一十二元九五。
電器傢俬種類甚多，樣樣均可充銀期，歡迎僑胞賜顧，

◇簡氏事務所
保險部
樓宇火燭，商戶玻璃，生意倫盜，汽車意外，男女老幼，人壽保險，長期短期，儲蓄燕梳，利息豐富，供本低廉，保障力大，儲蓄良法，一喜三得，安枕無憂，
服務部
接理僑胞，申請入籍，移民事件、代理填報，農工商業，入息稅務，申請養老，出國護照，繕寫翻譯，中西文件，
運輸部
接車行李，運輸貨物，推銷化學，木糠柴碌，

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船
四月四日八月廿四日由雲埠往港五月十一日十一月六日由港來雲遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交款
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

△百年大計 投資實業
京士威大街，十年新孖屋，有得住，有入息，有士庫，自動煖爐，只賣二萬四千五，現銀七千五，
近唐人埠四組全新楷文，另士庫，樣樣新式，好租，每月入息四百廿元，賣三萬八千元，現銀一萬八千元，
好生意大貨倉，在城西高尚住宅區，每月生意九千元，三年半批，因店主想擇地擴充，故廉讓，只賣一萬一千九元，另點貨，勿失良機
大家庭者注意，在高尚住宅區，近細街亦近金比街，對面是學校，大辣地大花園，菓樹多，花草多，連士庫共有睡房八間，另大廚房，大客廳，餐廳，只賣一萬六千五，現銀五千元，
緬街新舖兩間，另兩柏文，在交通孔道，每月入息三百廿元，投資者好機會，賣價三萬一千元，
近一街新孖屋，在街角有雙車房，有得住又有入息，賣一萬九千元，現銀六千，
旅館生意，四十二房，每月入息八九百，只賣八千元，實價不二，
另旅館生意連實業，樓上廿四房，樓下舖，自動油爐，每月入息七百元，賣四萬二千元，
最佳地点全新八組楷文，住客常滿，只賣七萬二千元，
另大小柏文十餘幢，在市內各區，未便盡錄，請垂詢便知詳情
敬賀
新禧
電話 MU 3241 HA 6000Y MU 2465 MU 2442
簡而明林逸娟啓